

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0211

Sabato 14.04.2001

MESSAGGIO DEL SANTO PADRE AL MOVIMENTO "FEDE E LUCE" IN OCCASIONE DEL 30° ANNIVERSARIO DI FONDAZIONE

MESSAGGIO DEL SANTO PADRE AL MOVIMENTO "FEDE E LUCE" IN OCCASIONE DEL 30° ANNIVERSARIO DI FONDAZIONE

- [Testo in lingua originale](#)
- [Traduzione in lingua inglese](#)
- [Traduzione in lingua spagnola](#)
- [Traduzione in lingua polacca](#)
- [Traduzione in lingua italiana](#)

Pubblichiamo di seguito il Messaggio che il Santo Padre Giovanni Paolo II ha inviato agli appartenenti al Movimento di spiritualità "Fede e Luce", raccolti a Lourdes nella ricorrenza del 30° anniversario di fondazione del Movimento:

- [Testo in lingua originale](#)

Àmes fils et à mes filles du Mouvement *Foi et Lumière*

1. En cette Semaine sainte de la première année du nouveau millénaire, vous rejoignant par l'affection et la prière, je vous salue, vous qui êtes venus auprès de la Grotte de Massabielle à l'occasion du trentième anniversaire de la fondation de votre mouvement. Marie elle-même vous y accueille, pour raviver votre désir de "venir boire à la source", pour vous conduire, comme elle le fit jadis avec Bernadette, à la rencontre de son Fils. À Lourdes, l'amour de Jésus et de Marie pour les plus faibles éclate avec une force singulière, vous invitant à l'action de grâce pour les merveilles que Dieu fait en vous. Je vous encourage à raviver et à affermir votre foi, pour être chaque jour missionnaires.

2. Vous qui êtes porteurs d'un handicap, vous êtes le cœur de la grande famille de *Foi et Lumière*. Votre vie est un don de Dieu et fait de vous des témoins de la vraie vie, et si le handicap vous conduit parfois à des combats difficiles dans votre existence, vous vivez souvent, selon le mot de Claudel, avec "des âmes agrandies dans des corps entravés". Chers amis, vous êtes un trésor précieux pour l'Église, qui est aussi votre famille, et vous avez une place spéciale dans le cœur de Jésus.

3. Depuis trente ans, *Foi et Lumière* n'a cessé de rappeler avec audace, courage et persévérance l'éminente dignité de toute personne humaine. Nous pouvons rendre grâce pour l'espérance et la confiance que tant de personnes, tant de familles, ont trouvées dans le mouvement. Je désire remercier chaleureusement les personnes qui entourent les handicapés pour le travail irremplaçable réalisé quotidiennement au service des oubliés de nos sociétés et surtout pour la joie qu'elles leur offrent. Elles témoignent ainsi que la joie de vivre est une source cachée, qui trouve son origine dans la confiance en Dieu et en Marie, sa Mère. Je voudrais saluer tout particulièrement Jean Vanier et Marie-Hélène Mathieu qui depuis longtemps se dépensent en faveur de la vie et de la promotion des personnes handicapées.

4. Votre présence à Lourdes, chers frères et sœurs, est aussi un appel adressé aux chrétiens et aux responsables de notre société, afin qu'il comprennent toujours mieux que le handicap, s'il nécessite des aides, est avant tout une invitation à dépasser toutes les formes d'égoïsme et à s'engager dans de nouvelles fraternités et de nouvelles solidarités. Ainsi que je le rappelais à Rome, lors leur jubilé, les personnes handicapées remettent "en question les conceptions de la vie liées uniquement à la satisfaction personnelle, à l'apparence, à l'efficacité" (Homélie, 3 décembre 2000, n. 5). Elles appellent tous les membres de la société à soutenir moralement et matériellement les parents en charges d'enfants handicapés. Alors que l'on tend de plus en plus à supprimer dès avant la naissance l'être humain susceptible d'être porteur d'un handicap, l'action de *Foi et Lumière* constitue un signe prophétique en faveur de la vie et d'une attention prioritaire aux plus faibles de la société.

5. Dans votre grande diversité, venant de soixante-quinze pays, vous vivez une véritable dimension œcuménique. La présence ensemble à Lourdes de chrétiens de diverses confessions, catholiques, orthodoxes, anglicans et protestants, atteste, dans une conviction fondée sur la foi commune au Christ ressuscité, que toute personne est un don de Dieu, avec une dignité et des droits inaliénables, et que, malgré un handicap, il est possible de vivre heureux.

6. Avec toute mon affection, j'invoque sur vous, sur ceux qui vous accompagnent et sur ceux qui n'ont pu venir, la force du Seigneur Ressuscité, afin qu'il donne à chacun le courage et la joie de poursuivre la mission de témoigner de l'amour de Dieu dans notre monde. Puissiez-vous, à l'exemple de Bernadette, accueillir et faire fructifier toujours plus la Bonne Nouvelle, dont notre humanité a tant besoin ! En vous confiant à la tendresse maternelle de Notre-Dame de Lourdes, je vous accorde de grand cœur la Bénédiction apostolique.

Du Vatican, le 2 avril 2001.

IOANNES PAULUS II

[00591-03.02] [Texte original: Français]

◦ Traduzione in lingua inglese

To my Sons and Daughters of the *Faith and Light* Movement

1. In this Holy Week of the first year of the new millennium, you have come to the Grotto of Massabielle on the occasion of the Thirtieth Anniversary of the foundation of your movement, and I greet you with affection and the assurance of my prayers. Mary herself invites you to rekindle your desire to "come and drink at the source"; she leads you, as she once led Bernadette, to the encounter with her Son. In Lourdes, the love of Jesus and Mary for the weakest appears with unique power, inviting you to give thanks to God for the marvels the Lord has wrought in you. I encourage you to renew and strengthen your faith, and to live every day with a sense of

mission.

2. Those of you who have handicaps are the very heart of the great family of *Faith and Light*. Your life is a gift from God and makes of you witnesses to the true life. If your handicap sometimes brings you difficult trials, you often live, in Claudel's expression, with "enlarged souls in chained bodies". Dear friends, you are a precious treasure of the Church, which is also your family, and you have a special place in the heart of Jesus.

3. For thirty years, with boldness, courage and perseverance, *Faith and Light* has not stopped reminding people of the eminent dignity of every human person. We can be grateful for the hope and confidence which so many individuals and families have found in the movement. To those who assist the handicapped I give heartfelt thanks for the irreplaceable work they do every day in the service of those who are often forgotten by our society, and I thank them especially for the happiness they bring. In this way they bear witness to the fact that the joy of living is a hidden fountain which flows from trust in God and in Mary, his Mother. I wish to extend a special greeting to Jean Vanier and Marie-Hélène Mathieu who for a long time have devoted themselves to improving the lives of handicapped people and advancing their cause.

4. Dear brothers and sisters, your presence in Lourdes is also a call to Christians and to civic leaders to understand better that a handicap, even when it calls for care, is above all an invitation to overcome all forms of selfishness and to commit ourselves to a new brotherhood and a new solidarity. As I recalled, during their Jubilee in Rome, the handicapped call "into question understandings of life linked only to personal satisfaction, appearances, efficiency" (*Homily*, 3 December 2000, No. 5). They call on all the members of society to give moral and material support to parents of handicapped children. While there is an ever growing tendency to eliminate before birth a human being who may be handicapped, the activity of *Faith and Light* stands out as a prophetic sign in favour of life and in favour of the priority due to the weakest members of society.

5. In your great diversity, coming as you do from seventy-five countries, your experience is a truly ecumenical one. The presence together in Lourdes of different Christian confessions, Catholic, Orthodox, Anglican and Protestant, testifies, on the basis of your common faith in the Risen Christ, that every individual is a gift from God, with inalienable dignity and rights. It shows too that, despite a handicap, it is possible to be live with happiness.

6. With affection I invoke upon you, upon those accompanying you and upon those who could not come, the strength of the Risen Lord; may he grant each one of you courage and joy to continue the mission of bearing witness to God's love in the world. Following the example of Bernadette, may you be ever more receptive to the Good News, which humanity so greatly needs, and may you make it bear ever greater fruit. Entrusting you to the maternal tenderness of Our Lady of Lourdes, I cordially impart to you my Apostolic Blessing.

From the Vatican, 2 April 2001

IOANNES PAULUS II

[00591-02.01] [Original text: French]

◦ Traduzione in lingua spagnola

A los queridos hijos e hijas del Movimiento *Fe y Luz*

1. En esta Semana Santa del primer año del nuevo milenio, sintiéndome cercano a vosotros con el afecto la oración, os saludo cordialmente a cuantos habéis peregrinado a la gruta de Massabiell con ocasión del trigésimo aniversario de la fundación de ese Movimiento. Que María misma os acoja y reavive en vosotros el deseo de "venir a beber a la fuente", y os conduzca, como ya hizo con Bernardette, al encuentro de su Hijo. En Lourdes, brilla con una fuerza singular el amor de Jesús y de María por los más débiles, invitándoos a una acción de gracias por las maravillas que Dios ha hecho en vosotros. Os animo a reavivar y reafirmar vuestra fe, para ser misioneros todos los días.

2. Vosotros, los que tenéis un handicap, sois el corazón de la gran familia de *Fe y Luz*. Vuestra vida es un don de Dios y hace que seáis testigos de la vida verdadera, pues si el handicap os lleva a veces a combates difíciles en vuestra existencia, vosotros, según las palabras de Claudel, vivís con "almas engrandecidas en cuerpos entorpecidos". Queridos amigos, sois un tesoro para la Iglesia, que es también vuestra familia, y tenéis un puesto especial en el corazón de Jesús.

3. Desde hace treinta años, *Fe y Luz* no ha dejado de recordar con audacia, valentía y perseverancia la eminente dignidad de la persona humana. Podemos estar agradecidos por la esperanza y la confianza que tantas personas y tantas familias han encontrado en el movimiento. Deseo agradecer cordialmente las que personas que rodean a los disminuidos por el trabajo irremplazable que realizan cotidianamente al servicio de los olvidados de nuestras sociedades y, sobre todo, por la alegría que les ofrecen. Ellas dan testimonio también de que la alegría de vivir es una fuente recóndita, que tiene su origen en la confianza en Dios y en María, su Madre. Quisiera saludar de un modo particular a Jean Vanier y Marie-Helène Mathieu, que se desde hace tanto tiempo se dedican sin reservas a la vida y a la promoción de las personas disminuidas.

4. Vuestra presencia en Lourdes, queridos hermanos y hermanas, es también una llamada dirigida a los cristianos y a los responsables de nuestra sociedad para que comprendan cada vez mejor que el handicap, si es cierto que necesita ayudas, es ante todo una invitación a superar cualquier forma de egoísmo y a comprometerse en nuevas modalidades de fraternidad y de solidaridad. Como recordaba en Roma durante su jubileo, las personas con handicap vuelven a "cuestionar las concepciones de la vida vinculadas únicamente a la satisfacción personal, a la apariencia y a la eficacia" (*Homilía*, 3 de diciembre de 2000, 5). En ellas se exhorta a todos los miembros de la sociedad a apoyar moral y materialmente a los padres que tienen a su cargo hijos minusválidos. Mientras que se tiende cada vez más a suprimir antes de su nacimiento al ser humano susceptible de ser portador de handicap, la acción de *Fe y Luz* es un signo profético en favor de la vida y de una atención prioritaria a los más débiles de la sociedad.

5. Al venir de setenticinco países, vivís en vuestra gran diversidad una verdadera dimensión ecuménica. La presencia conjunta en Lourdes de cristianos de diversas confesiones, católicos, ortodoxos, anglicanos y protestantes, da testimonio, en una convicción fundada en la fe común en Cristo resucitado, de que cada persona es un don de Dios, con un dignidad y con derechos inalienables, y que, no obstante un handicap, es posible vivir feliz.

6. Invoco sobre vosotros con gran afecto, así como sobre los que os acompañan y los que no han podido venir, la fuerza del Señor Resucitado, para que otorgue a todos la fuerza y la alegría de continuar la misión de testimoniar el amor de Dios en nuestro mundo. Tomad ejemplo de Bernardette, acoged y haced fructificar cada día más la Buena Noticia, de la cual la humanidad tiene tanta necesidad. Confiándoos a la ternura maternal de Nuestra Señora de Lourdes, os imparto de corazón la Bendición Apostólica.

Vaticano, a 2 de abril de 2001

IOANNES PAULUS II

[00591-04.01] [Texto original: Francés]

◦ Traduzione in lingua polacca

Do moich Synów i Córek - członków Ruchu «*Wiara i Światło*»

1. W wielkim Tygodniu pierwszego roku nowego milenium, jednocząc się z wami w myślach i modlitwie, serdecznie pozdrawiam Was, którzy przybyliście do Massabielskiej Groty, aby tam obchodzić trzydziestą rocznicę powstania Waszego ruchu. Sama Maryja przyjmuje Was, aby ożywić w Was pragnienie "picia ze ródeł", aby Was prowadzić, jak kiedyś prowadziła Bernadetę, ku spotkaniu ze swym Synem. W Lourdes miłość Jezusa i Maryi dla najłabszych objawia się ze szczególną mocą, przyzywając Was do dziękczynienia za wielkie rzeczy, jakie Wam Bóg uczynił. Zachęcam Was, byście odnawiali i umacniali Waszą wiarę, abyście każdego

dnia byli misjonarzami.

2. Wy, niepełnosprawni, jesteście sercem wielkiej rodziny «Wiary i Światła». Wasze życie jest darem Boga i czyni Was świadkami prawdziwego życia, a chociaż upośledzenie wymaga czasami trudnych zmaganiań w Waszej egzystencji, często życie - jak powiada Claudel - ze "wzrastającym duchem w ciele, którego rozwój został zahamowany". Drodzy przyjaciele, jesteście cennym skarbem Kościoła, który jest również Waszą rodziną i macie szczególne miejsce w Sercu Jezusa.

3. Od trzydziestu lat «Wiara i Światło» nie przestaje wytrwale i z odwagą przypominać o wielkiej godności każdej osoby ludzkiej. Możemy wznosić dziękczynienie z nadzieją i ufnością, jakie poszczególne osoby i całe rodziny odnalazły w Waszym ruchu. Pragnę gorąco podziękować osobom, które towarzyszą niepełnosprawnym, za ich podejmowaną codziennie, niezastąpioną pracę w służbie tym, którzy są zapomniani przez społeczeństwo, a nade wszystko za radość, jaką im ofiarują. Jest ona świadectwem, iż radość życia jest ukrytym ródłem, które wypływa z ufności pokładanej w Bogu i w Jego Matce Maryi. W sposób szczególny pragnę pozdrowić Jeana Vaniera i Marie-Hélène Mathieu, którzy od długiego czasu angażują się na rzecz życia i promocji osób upośledzonych.

4. Wasza obecność w Lourdes, drodzy Bracia i Siostry, jest również wezwaniem skierowanym do chrześcijan i do odpowiedzialnych za życie społeczne, aby coraz lepiej rozumieli, że upośledzenie, choć wymaga pomocy, jest nade wszystko zaproszeniem do przekraczania wszelkich form egoizmu i do zaangażowania na rzecz nowego braterstwa i solidarności. Osoby niepełnosprawne - jak przypominałem w Rzymie, podczas ich Jubileuszu - ukazują "fałsz wizji życia, której jedyne wartości to zaspokojenie potrzeb, zachowanie pozorów, pośpiech i skuteczność" (Homilia, 3 grudnia 2000 r.) Są oni wezwaniem dla wszystkich członków społeczności, aby wspierali moralnie i materialnie rodziców obarczonych trudem opieki nad dziećmi niepełnosprawnymi. Podczas, gdy obserwuje się tendencję do zabijania przed urodzeniem istnień ludzkich z upośledzeniem, działanie «Wiary i Światła» stanowi prorocki znak o wartości życia i o najwyższej uwadze, na jaką w społeczeństwie winni zasługiwać najslabsi.

5. W waszej wielkiej różnorodności, przybywając z siedemdziesięciu pięciu krajów, prawdziwie doświadczacie wymiaru ekumenicznego. Obecność w Lourdes chrześcijan różnych wyznań, katolików, prawosławnych, anglikanów i protestantów, świadczy - przez wspólną wiarę w Chrystusa zmartwychwstałego - że każda osoba jest darem Boga, że posiada godność i niezaprzeczalne prawa oraz że mimo upośledzenia można żyć szczęśliwie.

6. Z całego serca modlę się za Was, za tych, którzy Wam towarzyszą i za tych, którzy nie mogli przybyć, prosząc o moc Chrystusa Zmartwychwstałego, aby każdego i każdą z Was obdarzył odwagą i radością, byście kontynuowali misję dawania świadectwa o Bożej miłości wobec świata. Starajcie się za przykładem Bernadety przyjmować Dobrą Nowinę i sprawiać, aby przynosiła coraz wspanialsze owoce, których tak bardzo potrzebuje ludzkość. Zawierzając Was matczynej opiece Najświętszej Dziewicy z Lourdes, z całego serca udzielam Wam mego Apostolskiego Błogosławieństwa.

Watykan, dnia 2 kwietnia 2001

IOANNES PAULUS II

[00591-09.01] [Testo originale: Francese]

o Traduzione in lingua italiana

Ai miei figli e alle mie figlie del Movimento *Fede e Luce*

1. In questa Settimana Santa del primo anno del nuovo millennio, unendomi a voi con affetto e con la preghiera, saluto tutti voi che vi siete raccolti presso la Grotta di Massabielle, in occasione del 30° anniversario di fondazione del vostro Movimento. E' Maria stessa che vi accoglie, per ravvivare in voi il desiderio di "venire a

bere alla sorgente", e per condurvi, come un giorno fece con Bernadetta, all'incontro con suo Figlio. A Lourdes l'amore di Gesù e di Maria per i più deboli si manifesta con singolare potenza e invita a rendere grazie a Dio per le meraviglie che Egli compie in voi. Io vi incoraggio a mantenere viva e a consolidare la vostra fede perché possiate essere missionari nella vita d'ogni giorno.

2. Voi disabili costituite il cuore della grande famiglia "Fede e Luce". La vostra esistenza è dono di Dio e vi rende testimoni della gioia autentica; se pur talora l'handicap vi porta a difficili combattimenti esistenziali, voi spesso vivete, secondo l'espressione di Claudel, con "anime ingrandite in corpi impediti". Cari amici, voi siete un prezioso tesoro per la Chiesa, che è pure famiglia vostra, e occupate un posto speciale nel cuore di Gesù.

3. Da trent'anni, "Fede e Luce" non ha cessato di richiamare con audace coraggio e perseveranza la dignità eminente di ogni persona umana. Possiamo render grazie per la speranza e la fiducia che tante persone, tante famiglie hanno trovato nel vostro Movimento. Desidero ringraziare cordialmente coloro che stanno accanto ai disabili, per l'insostituibile lavoro quotidianamente portato avanti a servizio dei dimenticati delle nostre società, e soprattutto per la gioia che a loro offrono. Essi testimoniano che la gioia di vivere è una sorgente nascosta la cui origine sta nella fiducia in Dio e in Maria, sua Madre. Vorrei salutare, in modo particolare Jean Vanier e Maria Elena Mathieu, che da molto tempo si impegnano per la vita e la promozione dei disabili.

4. La vostra presenza a Lourdes, cari Fratelli e Sorelle, costituisce inoltre, un appello ai cristiani e ai responsabili della nostra società perché comprendano sempre meglio che se il disabile ha bisogno di aiuto, la disabilità costituisce in primo luogo un invito a superare ogni egoismo e a impegnarsi per nuove forme di fraternità e di solidarietà. Come ho avuto modo di ricordare a Roma, in occasione del loro Giubileo, le persone disabili mettono "in crisi le concezioni della vita legate soltanto all'appagamento, all'apparire, alla fretta, all'efficienza" (*Omelia*, 3 dicembre 2000, n. 5). Esse chiamano ogni membro della società a sostenere moralmente e materialmente i genitori con figli portatori d'handicap. Mentre si tende sempre più a sopprimere prima della nascita l'essere umano probabile portatore d'handicap, l'azione di "Fede e Luce" rappresenta un segno profetico a favore della vita, e di attenzione prioritaria ai più deboli della società.

5. Nella vostra grande diversità, provenendo da 75 paesi, voi vi trovate a sperimentare una vera dimensione ecumenica. La presenza insieme a Lourdes di cristiani di varie confessioni, cattolici, ortodossi, anglicani e protestanti, attesta, partendo da una convinzione fondata sulla comune fede in Cristo risorto, che ogni persona è dono di Dio, dotata di dignità e diritti inalienabili, e che, nonostante l'handicap, è possibile vivere felici.

6. Con tutto il mio affetto invoco su di voi, su coloro che vi accompagnano e su quanti non sono potuti venire, la forza del Signore risuscitato, perché renda ciascuno capace di continuare con coraggio e gioia a testimoniare l'amore di Dio nel mondo. Possiate voi, seguendo l'esempio di Bernadetta, accogliere e far fruttificare sempre più la Buona Novella, di cui la nostra umanità ha tanto bisogno! Vi affido alla tenerezza materna di Nostra Signora di Lourdes, e di gran cuore vi imparto la Benedizione Apostolica.

Dal Vaticano, 2 Aprile 2001

IOANNES PAULUS II

[00591-01.01] [Testo originale: Francese]
